
ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РКИ КАК ВЕДУЩИЙ ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ УЧЕБНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ: ДИНАМИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ И ЗАДАЧ

М.Л. Новикова

Кафедра русского языка юридического факультета
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Профессионально ориентированное обучение русскому языку иностранных студентов-экономистов проводится с учетом интеграционных процессов в новых социальных условиях и изменений в системе российского образования с целью формирования навыков и умений рационального речевого поведения в различных ситуациях профессионального общения.

Ключевые слова: лингводидактика, профессионально ориентированное обучение, мотивация, речевые навыки и умения, компетенции.

В мировом образовательном пространстве и в России, как важной его составляющей, происходят глубокие изменения. Интеграционные процессы обуславливают основные принципы образовательной политики, в том числе и в изучении русского языка. Русский язык как официальный язык ООН и ЮНЕСКО играет важную роль в разных видах межгосударственных коммуникаций, является юридически признанным мировым языком, входящим в «клуб мировых языков», и имеет большое значение в сфере политики, экономики, юриспруденции.

Улучшение качества образования является одним из важнейших направлений реализации государственной политики, это «общая рамка тех системных преобразований, которые обеспечат решение вопросов социально-экономического развития. Общими целями государственной программы Российской Федерации „Развитие образования на 2013—2020 годы“ являются обеспечение соответствия качества российского образования меняющимся запросам населения и перспективным задачам развития российского общества и экономики, повышение эффективности реализации молодежной политики в интересах инновационного, социально ориентированного развития страны» [1. С. 12]. Особое внимание уделяется вопросам модернизации структуры программ профессионального образования для обеспечения их гибкости и эффективности.

Качественные изменения системы образования происходят во всех сферах образования, в том числе и в подготовке иностранных учащихся. Для иностранных студентов, получающих образование в вузах России и в РУДН, как ведущем российском вузе, где обучаются студенты более чем из 140 стран, представляющие 450 народов и национальностей, русский язык является средством профессиональной и общеобразовательной подготовки. Необходимо отметить, что в качестве предмета обучения в данном случае выступает не только русский язык вообще, но и профессионально ориентированная речь на русском языке. Обучение рече-

вому общению проводится с учетом того, что соответствующие навыки и умения впоследствии будут использоваться студентами в практической сфере. Целенаправленному процессу подготовки иностранных специалистов во взаимосвязи и взаимозависимости его основных компонентов и интегративности курса русского языка как иностранного, комплексному подходу в обучении уделяется большое внимание как на довузовском, так и на основном этапе обучения в РУДН. Реализация принципа профессиональной направленности обучения на деле доказала свою высокую эффективность.

Освоение иностранного языка предполагает конструирование в языковом сознании обучаемого индивидуальной языковой системы, включающей несколько компонентов, в том числе: лексикон, грамматикон, прагматикон (Ю.Н. Караулов). Границы между этими составляющими подвижны, а компоненты системы коррелируют друг с другом. Существенно, что изучение иностранного языка не дает студенту непосредственных данных о реальной действительности, «овладение средствами изучаемого языка (его лексикой, грамматикой, фонетической системой) — это лишь одна из сторон изучения иностранного языка. Главное — для чего эти средства будут использоваться» [6. С. 6].

На современном этапе обучение русскому языку иностранных студентов ведется с обязательным учетом профессиональной кадровой практики в новых социальных условиях с целью формирования навыков и умений рационального речевого поведения в различных ситуациях профессионального общения. Приоритетным подходом в методике русского языка как иностранного, учитывающим профессиональные запросы специалистов, стала установка на овладение языком за короткое время обучения на специфическом языковом материале.

Разработка концептуальных основ инновационного образования, вырабатывающего у будущего специалиста навыки овладения высоким уровнем образования, формирует наиболее ценные качества: профессионализм, обучаемость и креативность. Изменения в системе образования, динамика его содержания, целей и задач отражают уровень и потребности развития общества, трансформации его ценностно-смысловых ориентиров. «Профессионализация содержания языкового обучения имеет глубокое лингвометодическое обоснование в связи с тем, что ориентация образовательного процесса на будущие коммуникативные потребности специалиста заметно повышает мотивацию изучения предмета» [3. С. 167]. Изучение русского языка иностранными студентами имеет ярко выраженную практическую направленность, оно должно обеспечить различные формы коммуникации на русском языке как в вузе, так и после его окончания.

Система обучения иностранных студентов во взаимосвязанности и взаимообусловленности всех его структурных элементов и звеньев интегрируется с общепрофессиональными и специальными дисциплинами, обуславливая динамику образовательных целей и задач. Это, в свою очередь, связано, с одной стороны, с проблемой совершенствования и интенсификации процесса обучения русскому языку как иностранному с учетом дисциплин, изучаемых иностранными студентами, а с другой — с углубленным лингвистическим анализом языковых единиц различных уровней.

Применительно к языку, вводя понятие компетенции (competence) — знания языка говорящим и слушающим, и употребления (performance) — реального использования языка в конкретных ситуациях, связанных с противопоставлением языка и речи, известный лингвист Н. Хомский подчеркивал, что необходимо отвергнуть предложенную Ф. Де Соссюром концепцию языка как лишь систематического инвентаря единиц и вернуться к гумбольдтовской концепции скрытой компетенции как системы порождающих процессов [4. С. 9—10]. Разработка функционального аспекта языка, описание механизмов функционирования его единиц в речи (тексте) представляет собой одну из существенных особенностей современной лингводидактики. Взаимодействие единиц внутри определенного уровня (фонетического, грамматического и др.), их межуровневая соотношенность и связь проявляются наиболее отчетливо в слове — непосредственно воспринимаемой единице языка. Языковая компетенция включает в себя владение словарными единицами и формальными правилами трансформации этих единиц в высказывание. Выражение и восприятие смысла являются важнейшей функцией и главной целью любого языка. Понятие языковой компетенции обогатило и методику преподавания русского языка как иностранного.

Совершенствование научных основ преподавания русского языка как иностранного предполагает тесную связь методики обучения иностранному языку с другими науками, в том числе с лингвистикой. Л.В. Щерба подчеркивал в этой связи, что методика является важным приложением общего языкознания. «В науке о языке мы рассматриваем вопрос о том, как происходят языковые явления и каковы действующие при этом факторы. В методике, опираясь на это знание, мы рассматриваем вопросы о том, что надо сделать, чтобы вызвать к жизни потребные нам языковые явления» [5. С. 11]. Конкретные цели и задачи обучения, необходимость ускоренного, интенсивного овладения соответствующими речевыми навыками и умениями требуют вполне определенного целенаправленного, избирательного подхода при отборе и организации учебного материала, учета в первую очередь наиболее важных языковых единиц в их существенных отношениях, образующих «учебный язык» — методически целесообразную для избранных целей обучения систему. Такая система представляет собой специфическое отражение лингвистической системы, ее рациональную модель. Лексическую основу языка специальности «Экономика» представляют собой термины научной отрасли, при этом сама терминосистема формируется на базе логико-понятийной системы. Термины, слова и словосочетания представляют собой лексико-семантические парадигмы подъязыка экономики, единицей представления которого является научный текст, а на занятиях по русскому языку как иностранному его разновидность — учебно-научный текст.

Необходимость формирования учебно-профессиональной компетенции иностранных студентов-экономистов ставит проблему изучения терминов в процессе овладения метаязыком специальности. Иностранец должен уметь осуществлять речевое общение в устной и письменной формах в рамках общенаучной и узкоспециальной экономической тематики, актуальной для реализации его коммуни-

кативных целей в учебной, учебно-научной и профессиональной сферах общения. Исследуя методы эксплицитного определения целей и языкового содержания обучения русскому языку как иностранному в учебно-профессиональной сфере, а также формы объективного контроля в процессе этого обучения, необходимо обратиться к таким лингвометодическим и лингводидактическим параметрам, которые позволяют определить, что является обязательным для данного вида обучения и что, напротив, необязательным и не подлежит изучению. Результаты таких исследований объективируются с помощью специальных описаний, с разных сторон характеризующих речевую деятельность иностранных студентов на русском языке. Это темы, речевые интенции соответствующих текстов, а также списки основной лексики (включая правила образования потенциального словаря) и грамматических структур. Получение заданной «методической системы» с помощью минимизации и компрессии языка осуществляется методами, разрабатываемыми в теоретическом языкознании, психолингвистике, социолингвистике и других научных дисциплинах.

Обратимся в этой связи к особенностям формирования коммуникативной компетентности студентов-экономистов, реализуемой на русском языке, которая понимается как совокупность знаний, умений, навыков в области организации взаимодействия и сотрудничества в деловой сфере. Ситуации и темы общения студентов-иностранцев специальности «Экономика» порождаются потребностями в совместной деятельности, включающей в себя обмен информацией, выработку единой стратегии взаимодействия, восприятие и понимание другого человека. Это общение рассматривается как самостоятельный процесс взаимодействия с целью реализации других видов деятельности на русском языке, как важнейшая составляющая коммуникативно-речевой компетенции. «Общепредметный образовательный минимум разрабатывается на основе целей общего образования и охватывает четыре элемента содержания образования: *опыта познавательной деятельности*, фиксированной в форме ее результатов — знаний; *опыта осуществления известных способов деятельности* — в форме умений действовать по образцу; *опыта творческой деятельности* — в форме умений принимать нестандартные решения в проблемных ситуациях; *опыта осуществления эмоционально-ценностных отношений* — в форме личностных ориентации (В.В. Краевский). Освоение этих четырех типов опыта позволяет сформировать у учащихся способности осуществлять сложные культуросообразные виды действий, которые в современной педагогической литературе носят название компетентностей» [2. С. 9].

Комплексная подготовка специалистов-экономистов проводится по многообразным направлениям на целом ряде кафедр экономического факультета РУДН в рамках инновационных образовательных программ. Специфические особенности изучения языкового оформления научных текстов для иностранных студентов-экономистов определяются сферой их функционирования и, конечно, различными задачами, которые ставятся перед авторами: передать основы знания экономической науки, сформировать ядро понятий. Умение дискутировать предполагает наличие у слушателей таких важных составляющих коммуникативной компетенции, как иллюкативная, предметная, стратегическая и дискурсивная.

Дисциплина «Русский язык как иностранный» занимает универсальное положение в структуре обучения студентов и дает им возможность свободно оперировать соответствующими экономическими понятиями и категориями, достигать определенных целей коммуникации в различных сферах общения на русском языке с учетом социальных и поведенческих ролей в диалогической и монологической формах речи, организовывать речь в форме полилога, быть инициатором диалога-расспроса, используя развитую тактику речевого общения; представлять логическую схему развертывания экономического текста; продуцировать письменный текст, относящийся к официально-деловой сфере общения (заявление, объяснительная записка, доверенность, рекомендация и др.), осуществлять дистантное письменное общение, вести записи на основе увиденного и прочитанного с элементами количественной и качественной характеристики, оценки, с использованием типизированных композиционных компонентов.

Конкретные цели и задачи обучения, необходимость ускоренного, интенсивного овладения соответствующими речевыми навыками и умениями требуют вполне определенного целенаправленного подхода при отборе и организации учебного материала, учета наиболее важных языковых единиц в их существенных отношениях. В процессе формирования языковой компетенции студент должен овладеть не только или, точнее, не столько определенными знаниями по русскому языку, сколько приобрести практические языковые навыки и умения. Обратимся в этой связи к некоторым особенностям экономического дискурса. Учебные практические занятия, на которых студенты при участии преподавателя выполняют лексико-грамматические и творческие задания по различным темам представлены в программе, на основе текстового материала, актуального для профессионально ориентированной речевой деятельности, для научного стиля и языка специальности экономиста. На занятиях проводится систематизация лексико-грамматических знаний, анализ языковых особенностей экономического текста.

Методические модели процесса обучения иностранных студентов-экономистов основываются на дидактических — общих для обучения в вузе — и методических — специфических для обучения иностранных студентов — принципах. Принцип сознательности и активности в обучении предполагает создание таких условий, при которых учащийся сознательно и активно усваивает учебный материал. Принцип прочности предполагает усвоение знаний и умений, которые являются результатом осознанной активной мыслительной деятельности учащегося во всей совокупности их работы как в отсутствие преподавателя, так и в контакте с ним, в учебной аудитории и за ее пределами. Изучение структуры экономического дискурса как культурно регламентируемой смыслообразующей деятельности, его ключевых параметров (целевого, предметного, языкового, когнитивного, текстового, контекстного и коммуникативного), описание специфических связей между ними позволяет рассматривать экономический дискурс как динамичное единое целое и проводить работу и по углублению и систематизации грамматических навыков на материале реферативных обзоров экономических журналов, и работу по актуальной страноведческой тематике. Профессионально ориентированное обучение обусловлено тесной взаимосвязью профильных общеобразовательных дисциплин, тематического и языкового материала интегративного курса, гибких технологий обучения.

Для каждого этапа обучения студентов-экономистов определены ключевые задачи и направления развития. Работа с научным текстом включает в себя изучение экономического дискурса, стратегии и тактики выбора языковых средств (языковая синонимия), используемых в учебно-научной и профессиональной деятельности, средств связи предложений и частей текста (композиционных, логических, структурных и др.), а также языковых средств, клише, оформляющих аннотацию, реферат, доклад, научную дискуссию, изучающего чтения монографий и статей по специальности и общественным дисциплинам, с извлечением необходимой информации и передачей ее в компрессированном виде в устной и письменной форме. Следует подчеркнуть важность отработки различных стратегий чтения, а именно: полное и точное понимание содержащейся в тексте информации, изложение идеи и основного содержания воспринятой информации; смысловой анализ научного текста на основе анализа его структуры, извлечение основной и целевой информации при чтении, оперирование полным и сжатым информативным содержанием текста в целях реальной коммуникации (с опорой на письменную фиксацию). Система обучения иностранных студентов-экономистов определяется конечной целью обучения, предполагающей реализацию комплекса задач: обеспечение свободной рецептивной и продуктивной деятельности в определенных для данного этапа рамках: приобретение учащимися фундаментальных экономических знаний; усовершенствование речевой деятельности на русском языке; выработка профессиональных навыков и умений; написание и правильное оформление магистерской диссертации на русском языке, построение монологического высказывания (доклад, презентация, сообщение, научный отчет), написание и оформление научных статей, аннотаций, выступление на научных конференциях экономического профиля и другие творческие виды работ.

Иностранный студент должен осуществлять речевое общение в устной и письменной форме в рамках общенаучной и узкоспециальной экономической тематики, актуальной для реализации его коммуникативных целей в учебной, учебно-научной и профессиональной сферах общения, в том числе реализуя следующие речевые стратегии: стратегию и тактику запроса информации, достоверных сведений о событиях и фактах при установлении обстоятельств, имеющих значение для правильного разрешения проблем бизнеса, формулирование и обоснование требований, заявлений, ходатайств, консультирование и др. Экономист должен владеть навыками составления и оформления документов, стандартизации и унификации текста-графарета, бланков и реквизитов документов, демонстрируя при этом эффективную письменную научную речь с продуцированием письменного текста.

Информативные интенции, которые моделируют коммуникативный процесс, регулируют поведение и взаимодействие участников профессионального экономического общения, обуславливают важность работы по функционально-композиционной структуре отдельных видов документов (устав, положение, должностная инструкция, приказ, решение, распоряжение, протокол, акт и другие виды коммерческой документации), а также мотивируют изучение композиционно-языковых особенностей частных деловых бумаг и их соответствия установленным законодательным и правовым актам. При решении различных коммуникативных

задач иностранный студент-экономист должен уметь вербально реализовывать сложные интенции, а также блоки речевых интенций, которые моделируют коммуникативный процесс, регулируют поведение и взаимодействие его участников и выражают их оценочные позиции. Весьма эффективны различные формы и методы работы, позволяющие моделировать ситуации будущего профессионального общения экономиста, такие задания, как, например, открытие новой компании, рекламная компания позиционирования малого и крупного бизнеса, привлечение спонсоров, выделение средств на благотворительную деятельность и др. Все вышперечисленное дает возможность изучить структурные особенности экономического дискурса, разновидности жанров письменных научных текстов, специфику языка научных текстов. Принцип профессиональной коммуникативной направленности, как основополагающий методический принцип в обучении русскому иностранным студентам, реализуется в вовлечении студентов в устную и письменную профессиональную коммуникацию на протяжении всего курса обучения и предусматривает поэтапное формирование различных навыков и умений с последующей реализацией их в процессе профессиональной коммуникации. Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному является ведущим фактором формирования учебно-профессиональной компетенции, формирования навыков и умений рационального речевого поведения.

Стратегии освоения языка, при которых учащийся овладевает новой языковой системой, приобретает лингвистическую компетенцию и на основе этого осуществляет речевую деятельность в различных ситуациях профессионального общения, становятся компетентным в коммуникативно-речевой области, направлены на решение практико-ориентированных задач, положенных в основу коммуникативной профессиональной программы специалиста-экономиста, и учитывают как доминирующие виды деятельности, качества, обеспечивающие успешность выполнения профессиональной деятельности, так и область применения профессиональных знаний.

Включенность данных вопросов в проблематику современной научной парадигмы исследования процесса профессиональной коммуникации с позиции системно-деятельностной, а также необходимость разработки и представления новых приемов организации и презентации учебного материала свидетельствует о широком спектре научных проблем и практических задач, связанных с интенсификацией учебного процесса. Во всех аспектах и направлениях работы с иностранными студентами реализуется языковая составляющая подготовки специалистов, формирование и совершенствование их коммуникативно-речевой компетенции в сфере профессионального общения.

Динамика образовательных целей и задач профессионально ориентированного обучения в свете интеграционных процессов в новых социальных условиях находит отражение на разных этапах обучения и детерминирована различными факторами. Курс русского языка направлен на то, чтобы сформировать у иностранных студентов-экономистов речевые навыки и умения на русском языке, позволяющие успешно участвовать в различных сферах и подсферах применения языка специальности, выработать экономически грамотный, научно обоснованный подход к анализу теоретических и практических вопросов экономической подготовки на русском языке на различных этапах обучения специалиста — участника межличностного и учебно-профессионального общения на русском языке.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования на 2013—2020 гг.». [Gosudarstvennaya programma Rossiiskoi federatsii «Razvitie obrazovaniya na 2013—2020 gg.».]
- [2] *Иванов Д.А., Митрофанов К.Г., Соколова О.В.* Компетентностный подход в образовании. — М.: АПК и ППРО, 2005. [*Ivanov D.A., Mitrofanov K.G., Sokolova O.V.* Kompetentnostnyi podkhod v obrazovanii. — М.: АПК и ППРО, 2005.]
- [3] *Новикова М.Л.* Инновационная парадигма образовательного процесса и ее роль в унификации и совершенствовании процесса преподавания // Вестник РУДН. Серия «Вопросы образования. Языки и специальность». — 2012. — № 3. — С. 165—173. [*Novikova M.L.* Innovatsionnaya paradigma obrazovatel'nogo protsessa i ee rol' v unifikatsii i sovershenstvovanii protsessa prepodavaniya // Vestnik RUDN, «Voprosy obrazovaniya. Yazyki i spetsial'nost'». — 2012. — № 3. — S. 165—173.]
- [4] *Хомский Н.* Аспекты теории синтаксиса. — М.: Изд-во МГУ, 1972. [*Khomskii N.* Aspekty teorii sintaksisa. — М.: Izd-vo MGU, 1972.]
- [5] *Щерба Л.В.* Языковая система и речевая деятельность. — М.: Наука, 1973. [*Shcherba L.V.* Yazykovaya sistema i rechevaya deyatel'nost'. — М.: Nauka, 1973.]
- [6] *Шукин А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного. — М.: Высшая школа, 2003. [*Shchukin A.N.* Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. — М.: Vysshaya shkola, 2003.]

PROFESSIONALLY ORIENTED RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE TEACHING AS A MAIN FACTOR IN FORMING PROFESSIONAL AND ACADEMIC COMPETENCE: DYNAMICS OF EDUCATIONAL AIMS AND OBJECTIVES

M.L. Novikova

Russian language department of law faculty
Peoples' Friendship University of Russia
Mikluho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

Professionally oriented Russian as a foreign language teaching is conducted using integrative processes in new social conditions, changes of the system of education in Russia with a view to form skills and abilities of rational verbal behavior in different situations of professional communication.

Key words: language didactics, profession-oriented education, motivation, speaking skills and abilities, competence.